

Mantendo-se conectado

Volume 22 - Edição 6

11 de dezembro de 2025

Irmãs Franciscanas
de Maria Imaculada

Imaculada Conceição - 8 de dezembro de 2025 *Residência São Patrício*

Cerca de 125 irmãs, associadas, residentes e funcionários se reuniram na Residência St. Patrick para celebrar a Festa da Imaculada Conceição. Um dia santo e uma festa muito especial tanto para as Irmãs de São Francisco quanto para as Irmãs Carmelitas de St. Patrick. Os membros de ambas as congregações renovaram seus votos durante a missa. Depois, todos desfrutaram de uma deliciosa refeição chinesa e de um saboroso bolo de chocolate!





Mensagem da Subcomissão dos Objetivos 1 e 4 do LSAP

A associada Carol Batanski, a associada Janine Hicks, a associada Pam Leddy e a irmã Jane Nienaber convidam você a se informar sobre como fazer parte deste Subcomitê Laudato Si'. Começamos a nos reunir via Zoom, na esperança de acomodar qualquer pessoa que esteja distante. Entre em contato com qualquer um dos nossos membros.



Agradecimentos à Catholic Climate Covenant por:

Creation Care Corner

Laudato Si' sobre a Encarnação

Na Encíclica *Laudato Si'*: Sobre o Cuidado da Casa Comum, o Papa Francisco encorajou-nos a estar abertos ao espanto e à admiração ao contemplar o mundo natural que Deus criou, no qual Ele se encarnou e do qual fazemos parte. (*Laudato Si'*, 11)

Além disso, ele refletiu: “Na compreensão cristã do mundo, o destino de toda a criação está ligado ao mistério de Cristo, presente desde o início: ‘Todas as coisas foram criadas por meio dele e para ele’ (Col 1,16). O prólogo do Evangelho de João (1,1-18) revela a obra criadora de Cristo como Verbo Divino (Logos). Mas então, inesperadamente, o prólogo continua dizendo que esse mesmo Verbo “se fez carne” (João 1:14). Uma Pessoa da Trindade entrou no cosmos criado, unindo-se a ele, até mesmo na cruz. Desde o início do mundo, mas particularmente através da encarnação, o mistério de Cristo está atuando de maneira oculta no mundo natural como um todo, sem, com isso, infringir sua autonomia.” (LS, 99)

*Alegria para você e para o mundo inteiro
nesta época natalícia!*



ARC

Por Lois Prebil, OSF

RESERVE AS DATAS PARA O SHARING CULTURES 2026 O SHARING CULTURES 2026



O Sharing Cultures foi tão bem recebido em 2025 que a JPIC e a ARC irão co-patrocinar o Sharing Cultures mais uma vez. Marque na sua agenda: das 18h às 19h30, horário central, nas seguintes quartas-feiras: 25 de fevereiro, 25 de março, 22 de abril e 27 de maio.

O Sharing Cultures é uma série de quatro encontros mensais no Zoom com pessoas reais nos contando o que há de especial em suas culturas!



Dos arquivos - Irmãs são lembradas com carinho em Fort Lauderdale

Por Elizabeth Piskorski, Arquivista



Irmãs na inauguração da Escola Secundária Cardinal Gibbons, agosto de 1961 (Arquivos da OSF)

Recentemente, como parte de um esforço contínuo para processar e realojar os registros da missão, tenho revisto todas as 51 caixas de materiais da missão presentes nos arquivos. Como parte deste esforço, tenho contactado escolas onde as irmãs foram enviadas em missão para realojar alguns materiais.

Todas as escolas que contatei aceitaram os registros de bom grado. Algumas escolas, no entanto, vão além, e eu recebo notícias de pessoas cujas vidas foram tocadas pelas Irmãs.

Um desses casos foi o da Cardinal Gibbons High School, em Ft. Lauderdale, Flórida. Perguntei se

havia alguém cuja função fosse cuidar dos materiais históricos. A página de história da escola menciona uma irmã especial, a irmã Marie Schramko, que foi a primeira presidente da Divisão Feminina da Cardinal Gibbons. Isso me fez pensar que a escola conhecia sua história e se importava profundamente com ela.

Como era de se esperar, a guardiã da história do Cardeal Gibbons não perdeu tempo em me responder. Ela compartilhou que se lembrava pessoalmente de três de nossas irmãs. "A irmã Marie e a irmã Janet não foram apenas minhas professoras e, mais tarde, colegas, mas também minhas vizinhas", escreveu-me Kristin Hanke. Ela também compartilhou que a irmã Helen Zulka fez seu vestido de batismo, que agora é uma relíquia de família que será passada para seu sobrinho-neto no momento do batismo dele. O vestido está prestes a passar por três gerações de parentes.

Através deste trabalho de contato com escolas, tem sido maravilhoso ver que as pessoas valorizam suas memórias com as Irmãs. Esperamos que, ao recriar essas conexões e enviar alguns pequenos pedaços da história, as memórias das Irmãs sejam levadas adiante para sempre.



Sister Helen Zulka in Ft. Lauderdale, Florida, circa 1965. She taught at Cardinal Gibbons from 1964-1975.



Irmã Marie Schramko em Ft. Lauderdale, por volta de 1984. Ela lecionou na Cardinal Gibbons desde a sua inauguração em 1961 até 1916.



Irmã Janet Rieden, que lecionou na Cardinal Gibbons de 1963 a 2016.

Soneto em forma de árvore de Natal em vaso

Por George Starbuck

*

Ó
fúria

adornada!

Ó brilho rasgado!

Que o vento selvagem

ergua bonbonbonanzas;

os zimbros afetem turbantes

gelados; pingentes de gelo adornem toda

a criação traída em uma coroa louca de chifres!

É um novo dia; nenhum malandro de seita arrumando

cinzeiros e brincando de nora eleita.

É um novo dia; nenhum malandro de uma seita

arrumando os cinzeiros brincando de Nora Eleita;

sinos! bibelôs! charutos de picolé! quebrem os copos!

um filho nascido

agora

agora

enquanto o boi, o burro e o bebê jazem

Comitê Conjunto

Franciscano contra o Tráfico Humano



Enviado por: Associado Therese Griffin



Monthly Reflections December 8, 2025

Advent Reflection:

Esperança em desenvolvimento

por Katie Boller Gosewisch

Diretor Executivo

Aliança para Acabar com o Tráfico Humano

Na época do Advento, somos convidados a acreditar que a esperança não só é possível, mas já está se manifestando entre nós. O Advento nos lembra que a luz cresce gradualmente, muitas vezes silenciosamente, através do trabalho constante de comunidades comprometidas com a compaixão e a justiça.

Este ano, nossos esforços de educação e divulgação se expandiram por todo o país, alcançando milhares de pessoas por meio de apresentações, sessões de treinamento, eventos comunitários e uma lista crescente de palestrantes. Esses programas equipam indivíduos, paróquias, escolas e organizações com ferramentas práticas para reconhecer a exploração e fortalecer a prevenção. Participamos de importantes conferências em todo o país e organizamos uma série robusta de webinars para ajudar as comunidades a compreender melhor as realidades da exploração e os caminhos para a prevenção.

Ao longo de 2025, lançamos novos recursos destinados a fortalecer a prevenção em todos os níveis e ampliamos nossa presença na defesa de causas, incluindo uma participação significativa nos Dias de Defesa em Washington, D.C., onde nossos membros se envolveram diretamente com

legisladores em legislação crítica contra o tráfico. Também organizamos conversas nacionais, como o Simpósio Antitráfico da NFL. Aprofundamos parcerias com congregações, líderes sobreviventes, dioceses e redes de base, garantindo que nosso trabalho permaneça informado, fundamentado e responsivo às necessidades reais.

Nossa conferência de fevereiro, Caminhos para a Prevenção, reuniu líderes, defensores e profissionais para aprendizado compartilhado e ação coletiva. Esperamos dar continuidade a esse impulso na conferência do próximo ano, United in Prevention: Current Trends and Prevention Strategies (Unidos na Prevenção: Tendências Atuais e Estratégias de Prevenção), à medida que continuamos a expandir nosso alcance nacional e aprofundar nosso impacto coletivo.

Ao olharmos para trás, somos gratos pelo envolvimento, pelas orações, pela generosidade e pela crença inabalável de que todas as pessoas merecem segurança e dignidade. Nada do que conquistamos este ano aconteceu isoladamente; aconteceu porque pessoas em todo o país escolheram se unir a nós.

O Advento nos desafia a nos prepararmos para o que está por vir. No próximo ano, a Aliança continuará a expandir seus programas, fortalecer iniciativas centradas nos sobreviventes e ampliar a defesa nacional. Com compromisso compartilhado, 2026 pode ser um ano de prevenção mais forte e esforço coletivo mais profundo.

Que este Advento nos aproxime de um mundo onde todas as pessoas vivam livres da exploração.



Archives Donations

Needed: Personal Histories

Queridas Irmãs,

Olá, da sua arquivista! As coisas estão indo muito bem por aqui. Tenho adorado o processo de atualizar o armazenamento e organizar ainda mais os belos arquivos das Franciscanas de Joliet.

Nosso arquivo é um local onde todos os arquivos das irmãs que passaram por esta congregação são mantidos perpetuamente. Em essência, é aqui que a memória de uma irmã é mantida quando suas colegas não são mais capazes de mantê-la. Queremos que esses arquivos sejam ricos e contem a história da irmã da melhor maneira possível. Percebi que faltam documentos que compartilhem a voz pessoal de uma irmã.

Peço às Irmãs que enviem uma breve história pessoal para o arquivo (na medida do possível). Ela pode ser tão longa ou curta quanto preferirem. Imaginem se tivessem que escolher o que as futuras gerações lembrariam sobre vocês. Que qualidades importantes vocês compartilharam com esta congregação? O que acham que é importante saber sobre o seu trabalho? O que fortalece a sua fé?

As irmãs que sentirem que não conseguem escrever à mão ou digitar uma história pessoal devem entrar em contato comigo, a arquivista. Terei o maior prazer em me encontrar com as irmãs e ajudá-las a digitar ou escrever.

Depois de escreverem essas histórias pessoais, enviem-nas por correio ou entreguem-nas pessoalmente no arquivo. Elas serão armazenadas em seu arquivo.

Se tiverem mais perguntas, não hesitem em entrar em contato. Ficarei feliz em compartilhar detalhes e explicar melhor o que é guardado no arquivo.

Número de telefone da arquivista: 815-725-8735 x 120

Endereço: 1433 Essington Road, Joliet, IL 60435
(endereço para Elizabeth Piskorski)

E-mail: episkorski@jolietfranciscans.org

Obrigada por continuar a compartilhar as alegrias de sua história comigo, Elizabeth.

P.S. Outra maneira de enriquecer nossos arquivos é etiquetando as fotografias. A melhor maneira de fazer isso é com um lápis número 2. Ou você pode colocar uma nota adesiva no verso com os nomes e me deixar etiquetá-las com minha caneta de arquivo.



Da JPIC:

Atualização da KIVA

Por Ir. Peggy Quinn

Em 2011, nós, como congregação, nos envolvemos com a KIVA, uma oportunidade de microfinanciamento para ajudar a servir empreendedores carentes em todo o mundo, a fim de aliviar a pobreza. Concentramo-nos em empréstimos para mulheres e mulheres com filhos. Queríamos atualizá-los sobre os empréstimos que conseguimos fazer este ano e dar um curso de reciclagem sobre a própria KIVA e nossas estatísticas.

A Kiva foi fundada em 2005 por Jessica Jackley e Matt Flannery, que se inspiraram em empreendedores que conheceram na África Oriental e em uma palestra do pioneiro em microfinanciamento Muhammad Yunus. O objetivo deles era criar o primeiro site de microcrédito pessoa a pessoa do mundo, que lançaram para conectar credores a empreendedores carentes em todo o mundo, a fim de aliviar a pobreza. A plataforma online da Kiva permite que indivíduos emprestem a partir de US\$ 25 para pequenas empresas em países em desenvolvimento por meio de instituições de microfinanças parceiras, com o primeiro empréstimo sendo feito a uma mulher em Uganda em março de 2005.

Nos últimos 15 anos, fizemos 699 empréstimos para mais de 78 países diferentes. Conseguimos doar mais de US\$ 45.000. Sempre que nossas pequenas doações são reembolsadas, podemos emprestar esse dinheiro novamente. Tudo começou com um valor inicial do nosso projeto One Heart e, à medida que somos reembolsados, continuamos doando.



No ano passado, fizemos doações para 13 mulheres, com valores que variaram de US\$ 25 a US\$ 150. Os países que alcançamos este ano foram Filipinas, Vietnã, El Salvador, Peru, Ilhas Salomão, Palestina, Colômbia e Quênia. A maioria dos projetos era de agricultura ou administração de uma pequena loja de conveniência. Um dos negócios era um serviço de entrega de leite, e a proprietária precisava financiar uma motocicleta para ajudar nas entregas. Uma mulher tinha um negócio de costura. São pequenas empresárias tentando ganhar dinheiro para sustentar suas famílias.

Além das pessoas, doamos algum dinheiro cada vez que fazemos um empréstimo à administração do programa. Doamos US\$ 167 em doações este ano, além dos US\$ 950 em empréstimos.

Podemos continuar a orar por essas mulheres: Melie, Katherine, Erlinda, Xuân, Rezel, Mary, Maureen, Lydiaiah, Saria, Linda, Intesar, Rosario e Marleny.

Festa da Epifania

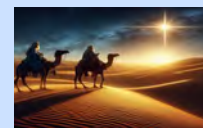
Junte-se às nossas irmãs e associadas para celebrarmos o Pequeno Natal com confraternização e lanches.

Terça-feira, 6 de janeiro de 2026, às 13h.

Centro Franciscano Joliet

*Não é necessário confirmar presença.
Entre em contato com Darcy em caso de dúvidas.*

708-508-7795



Dia Nacional do "Diga Agora" ~ 17 de dezembro

17 de dezembro é o Dia Nacional do "Diga Agora", um dia para dizer aos amigos e entes queridos o quanto eles são importantes para nós, expressando gratidão por todas as maneiras como eles impactaram nossas vidas. Com o ano chegando ao fim, é o momento perfeito para mostrar gratidão às pessoas ao nosso redor por tudo o que fizeram durante o ano.

Todos nós precisamos reservar um tempo para a gratidão. O Dia Nacional do "Diga Agora" nos dá a oportunidade de fazer uma pausa e refletir sobre o que as pessoas significam para nós. Incentivamos as pessoas em todos os lugares a reservarem um momento para dizer aos seus amigos e entes queridos o quanto eles são importantes, enquanto ainda estão por perto para ouvir. Não espere! Diga agora.!

CELEBRANDO O DIA NACIONAL DO "DIGA AGORA"

National Say It Now Day presents the perfect opportunity to express our gratitude to those who have played important roles in our lives. Há muitas maneiras de demonstrar gratidão. Pense em fazer uma ligação ou escrever um bilhete para demonstrar apreço por alguém que o ajudou. Você pode demonstrar apreço pela sua família convidando-os para jantar e dizendo que é grato por eles fazerem parte da sua vida. Você também pode começar um diário de gratidão e começar com uma lista de coisas pelas quais é grato.

Dia Nacional do Muffin de Aveia ~ 19 de dezembro

Desfrute de um delicioso café da manhã ou lanche no Dia Nacional do Muffin de Aveia. É uma excelente maneira de comemorar o dia 19 de dezembro todos os anos.

Conhecida por seus benefícios à saúde, milhões de pessoas começam cada dia com um muffin de aveia. A aveia traz benefícios à saúde do coração. Encontrar maneiras de incorporá-la à nossa dieta aumenta as oportunidades de colher esses benefícios. Os muffins de aveia são outra maneira de apreciar a aveia.

O muffin americano é semelhante em tamanho e forma a um cupcake. Receitas de muffins de aveia começaram a aparecer em livros de receitas americanos em meados do século XIX. Passas, bananas, mirtilos e outras frutas saudáveis costumam complementar os muffins de aveia. Adicione nozes para obter ainda mais benefícios para a saúde e textura.



Veja a receita de muffin de aveia na página 8!

Reunião de Associados

Por Sheila Greuel

Sete dos nove associados da área de Effingham se reuniram na casa da irmã Sandra Sudkamp para orar na quarta-feira, 12 de novembro de 2025. Compartilhamos um culto especial de oração em memória do marido da associada Eileen Hartke, Mike. Após a oração, nos reunimos em um restaurante local para compartilhar o jantar e uma conversa animada. O grupo está planejando se reunir a cada dois meses para compartilhar orações. É sempre uma bênção estar juntos para compartilhar e orar!



Rituais de Natal ao redor do mundo

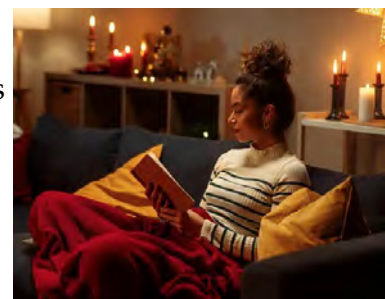
Islândia: Leitura à luz de velas após o jantar de Natal

Na Islândia, as editoras lançam uma enxurrada de novos títulos na época que antecede o Natal — um fenômeno sazonal conhecido como jólabókaflóð, ou “inundação de livros de Natal”. A tradição remonta à Segunda Guerra Mundial, quando a maioria dos produtos era racionada, exceto o papel, tornando os livros o presente de Natal mais prático. Hoje, ela ajuda a apoiar a nichada indústria editorial islandesa, fortalece o amor pela língua islandesa, que corre o risco de desaparecer, e encanta os amantes de livros em todo o país.

No dia 24 de dezembro, as famílias trocam presentes, comem a ceia de Natal e passam a noite lendo seus novos livros à luz de velas, talvez com uma caixa de chocolates e uma bebida ao lado. É um ritual que parece distintamente islandês, mas um dos mais fáceis de replicar em qualquer lugar.

Japão: Mimando sua cara-metade

Como um país predominantemente não cristão, o Japão celebra o Natal de uma maneira bem diferente. Em vez de uma celebração centrada na família, a véspera de Natal é mais parecida com o Dia dos Namorados — uma noite romântica para casais. As ruas inverniais brilham com luzes de Natal, os restaurantes oferecem menus especiais e os hotéis de luxo costumam ficar lotados.



A comida natalina também é bem diferente: os japoneses comemoram comendo kurisumasu keki, um bolo leve com camadas de creme e morangos perfeitamente cortados. Para adotar o espírito da tradição: reserve um tempinho para o seu parceiro em meio ao caos familiar habitual.

<https://www.bbc.com/travel/article/20251208-the-anti-materialist-christmas-rituals-around-the-world-that-swap-gifts-for-meaning>

Continua na página 11

Austrália Jogando críquete em família

O dia de Natal na Austrália gira em torno do sol, da comida e da família. É também uma época para pegar uma lata de cerveja, um taco e alguns postes e se entregar a uma grande tradição familiar australiana: a partida de críquete de Natal. Todos são convidados e todas as idades são bem-vindas. Por apenas um dia, o críquete não se trata de vencer, mas de todos participarem. As regras variam de família para família, com algumas sendo mais implacáveis do que outras.



Finlândia Visitando os antepassados

Homenagear os parentes falecidos é fundamental no Natal finlandês. Na véspera de Natal, as famílias visitam cemitérios para acender velas em memória dos entes queridos que já se foram. De acordo com o site This Is Finland, três quartos das famílias finlandesas participam dessa tradição, transformando os cemitérios em paisagens serenas de neve e luzes de velas tremeluzentes. Os cemitérios podem ficar lotados nessa época, mas ainda assim são vistos como um raro momento de paz e reflexão durante uma época agitada. As visitas aos cemitérios são frequentemente seguidas por outra tradição finlandesa muito apreciada: a sauna em família na véspera de Natal.

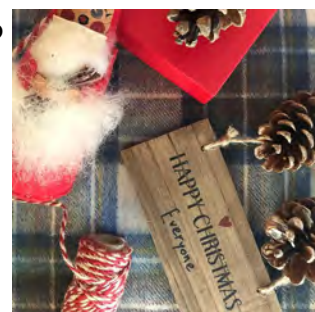
Ucrânia Celebrando as aranhas

Na Ucrânia Ocidental, a decoração natalina mais típica não é uma bola ou uma estrela, mas uma teia de aranha adornada com joias. O costume tem origem na Lenda da Aranha de Natal, um conto popular do Leste Europeu em que uma aranha decora a árvore de Natal de uma mulher muito pobre para comprar enfeites. Ela acorda pela manhã e encontra a árvore brilhando com teias prateadas e, a partir daquele dia, sua família nunca mais passa por necessidades. Os ucranianos criam delicadas teias de papel e arame e as enrolam na árvore como se fossem enfeites. Encontrar uma aranha ou teia de aranha de verdade na árvore é considerado um sinal de boa sorte, e é costume não removê-las durante

esse período. A maneira mais fácil de adotar a tradição: deixe as teias de aranha intactas.

Dinamarca Fazendo decorações caseiras

Um dia de klippe klistre – literalmente “cortar e colar” – é um ritual dinamarquês essencial. Casas, escolas e locais de trabalho em todo o país realizam sessões de artesanato para fazer guirlandas elaboradas, estrelas trançadas e corações de papel para levar o espírito natalino às salas de aula, escritórios e salas de estar. É uma oportunidade para hygge (criar um ambiente aconchegante e agradável) juntos e construir um senso de comunidade por meio da criatividade, tudo alimentado por æbleskiver (pequenos donuts de Natal), biscoitos e gløgg, o potente vinho quente da Dinamarca.



Venezuela Preparando-se para partir

As missas de Natal na Venezuela são alegres, comunitárias e muitas vezes animadas, acompanhadas por sinos, fogos de artifício e, às vezes, fogos de artifício na véspera do Natal. Mas o costume mais característico é a forma como as pessoas costumam chegar: de patins. A tradição gira em torno de patinar até a Missa de Aguinaldo (Missa da Madrugada), realizada entre 16 e 24 de dezembro, por volta das 5h ou 6h da manhã. As crianças costumam ir para a cama cedo para estarem prontas para a missa ao amanhecer, e muitos adultos patinam durante a noite para chegarem juntos à igreja. É um ritual muito apreciado que transforma um momento solene em algo alegre e comunitário, com os vizinhos a deslizarem lado a lado pelas ruas tranquilas. Se não for possível patinar, participar numa missa local ou num evento comunitário pode proporcionar uma sensação semelhante de celebração partilhada.

Recipe Corner:

Muffins de aveia



- 1 1/2 xícara de aveia em flocos tradicionais
1 xícara de leite
1 xícara de farinha de trigo
1 colher de chá de fermento em pó
1 colher de chá de canela em pó
1/2 colher de chá de bicarbonato de sódio
1/2 colher de chá de sal kosher
- 1/2 xícara (1 barra) de manteiga sem sal, derretida e resfriada
2 ovos grandes, levemente batidos
1/2 xícara de açúcar mascavo levemente compactado
1/4 xícara de damascos secos picados
1/3 xícara de gotas de chocolate branco
1/4 xícara de cranberries secas

- Misture a aveia e o leite em uma tigela grande e deixe descansar por 30 minutos.
- Pré-aqueça o forno a 200 °C. Forre 10 forminhas de uma forma para 12 muffins com forminhas de papel.
- Em uma tigela média separada, misture a farinha, o fermento, a canela, o bicarbonato de sódio e o sal.
- Misture a manteiga derretida, os ovos e o açúcar mascavo na tigela com a aveia e o leite até ficar bem incorporado. Misture a mistura de farinha na mistura de aveia até ficar bem incorporado. Adicione as gotas de chocolate branco e os damascos secos.
- Usando uma colher de sorvete ou duas colheres de sopa grandes, divida a massa entre as 10 forminhas de muffin forradas. Asse até que um palito inserido no centro de um muffin saia com algumas migalhas grudadas, cerca de 20 minutos. Deixe os muffins esfriarem por 5 minutos nas forminhas antes de removê-los para uma grade para esfriarem completamente.

Facebook Prayer Authors

dezembro	Ir. Marianne Saieg
janeiro	JPIC-Intenções diárias
fevereiro	Ir. Marianne Saieg
março	Ir. Karen Berry
abril	JPIC-Ir. Jane Nienaber

Precisa-se de voluntários para o final de 2026 para serem autores de orações no Facebook!

Entre em contato com Karen Garifo
pelo e-mail
kgarifo@jolietfranciscans.org.

Obrigado!

Staying Connected

Published by:

Sisters of St. Francis
of Mary Immaculate

1433 Essington Road
Joliet, IL 60435-2873
Phone: 815-725-8735
www.jolietfranciscans.org

Staying Connected is prepared by Renée Cipriani.

Printing deadline for each issue is one week before the issue date.

Next issue of *Staying Connected*: January 8, 2026

If you would like to submit an item for *Staying Connected*, or if something you have requested to be published is inadvertently omitted, please e-mail Sister René Simonelic at rsimonelic@jolietfranciscans.org or Renée Cipriani at rcipriani@jolietfranciscans.org